

# ცხოვრის ფურცელი

## სურათებიანი დამატება

გამარტინ № 218.

ნოემბერი, 18 გაის 1904 წ.

გაზომის № 2494.



გამოცემიდან მთგზური იტენდი (ახლად გარდაცვლი) და სურათები მის მთგზურობიდან.

### გ ხ ა შ ი

მ. ჩეხოვისა

(უქიმება)

ილიანის კანცელიაში განაცხადი:  
— ამინმენ, ღმერთი არ არის,  
მაგრამ ერთ მიაბარით,  
რისაც ამის, რომ ყველა გა-  
მოწერილი მშენებილი, მცუნიერი  
და საზოგადოთ ყველა ქვეითი  
კუთ ბოლოს მანიც ღმერთს  
იწამებს ხოლმე.

— ესიაც ახალგაზრდობაში  
არ სწორდა, ის, თუ გრძე-  
გნიოსონც იყოს, არც სიბერის  
დროს იწამებს.

— ესიაც ახალგაზრდობაში  
არ სწორდა, ის, თუ გრძე-  
გნიოსონც იყოს, არც სიბერის  
დროს იწამებს.

— მეც ექსის, რომ რწმენა  
სულის ნიჭია. რწმენა იგივე  
ნიჭია. კას რწმენა დაბალ-  
გითვე უნდა დაცუცეს. ჩემი თა-



† პატირა ილაპა  
უნგრელთა მწერლი.



კავკაციი ხილოზი



ების დაკვირ-  
ვიმიდან, რო-  
მელთაც ჩემ სი-  
ცოცხლეში უ-  
გვედრებარ დ-  
ჭველი იმდნა,  
რაც ჩემ გარშე-  
მო ხდებოდა, გრ-  
ც რომ ეს ნიკა  
სულის ხაზს  
ძალით ჰყებდა.  
სუსეითი ცხო-  
გრძება განცემუ-  
რებული რწმენას  
და გარატებას  
წარმატების,  
და, თუ გინდათ  
იტენდო, ურ-  
ისტერნისა მ-  
ურკომისისათვის  
ჯერ არც კა  
უსუნებდა. თუ  
კისებს ლერითი  
არა სწავლა, ეს  
იმას ნიშანას,  
რომ იმს სხვა  
ძალი უნდა სწა-  
ლდეს.

ლიხარიოება ილო-  
ვალისათვის ჩით საეს-  
კიქა ჩამოართვა, ერთ  
ჯირად ნახევრი შეს-  
ვა და ისე განვარ-  
ძო: — ჩემ თაური გე  
ტენია: ჩემ სულმა-  
ბობაც ჩემის ძრი-  
კითი ნიჭი ჩამორგა.  
ნახევრი ჩემი სი-  
ცოცხლე ატენსტა  
და გამოისტების  
ჯეფუს შეტერი, გა-  
გრძეს უქიმებონ არც

ერთი სათო არ გამოიტარებია.  
კას ნიჭი პატარიობიდნენ გა-  
მოწერილი ხოლმე: მცი ნიჭი  
ჯერ კიდევ იმ დროს აღმოჩნდა,  
როცა მაგდის ქვეშ ზეგვედი-  
ლა დაფილდა. დედა ჩემს ძა-  
ლით უცველდა, ასე გამაშე-  
ბერის სკამდა მასნები, რომე-  
ლი მაშეცდა ხოლმე, მეცდ  
ნებილდა: „უმშე! ცხოვრებაში  
უმთავრესი წევრია!“ მცი მწამდა,  
ამ წევრი დღიც ამოვრ კვიმდ  
და უშაპერი, გულა-წასლამდე,  
კვეცილდა. გამარტლი ზოპ-  
რებს მამპარა, მცი მაკლაკა-



ტაბეტელები მთავარ ქვებს უშენენ ინგლისელთ

დნერ... მაგრამ ყველა ქს ბაჟშობა და სისულებელი! სკონი-  
ზული, ვაკეაც ური გატაცება უნივერსიტეტში მეწვეთ. ოჯ-  
ვენ, ქალბატონო, გაგოთავებით სამცე სწავლა?

— ნოვოჩერკასტლი, დონის ინსტიტუტში.



— 9 : 1 — මුද්‍රණ සිංහල ප්‍රතිචාර වෙති ප්‍රාග්ධනී

လွှေ့ကြပ်ပေါ်လေ၊ ရိုမ် ဖျော်မြောက်ဖြော-  
ဆင် ခွံတွေ့လွှေ့ပေါ်လေ၊ စံ့သွေး ဂာယ္ယံပြောက်ပေါ်လေ၊ လာ ဖျော်ပြောပေါ်လေ ဂာမိ

ტანჯვეით მე გორუანჯვებოლი. მიყეარდა და მჩრწმდა იმის ღმერ-  
თი, ენა და ნაბუჟავირი. თავის დროის სლავიანოფილი კვავი,



საქართველოს მთავრობის ბაზარი დაწერილთა სასაჩინო გენერალური (ტრანსპორტის) მინისტრის მიერ მიღებული დოკუმენტის მიხედვით.

ခုချေလောက်ပါ၊ စာဆင်တဲ့ နှစ်ရာမြတ်ပါ၏ ဖွံ့ဖြိုးကြပါပဲ... ဒါပေမဲ့၊  
ဒါတဲ့ပုံမှန် ဂျာများ စောင့်ပါ၊ စဉ်မျော်စွာ၊ အလွန်  
ပေါ်လေ့ပေါ်လေ့... ဂျာများဖော်လေ့၊ ဒါတဲ့ပုံမှန် ဒါပေမဲ့၊ နှစ်ရာမြတ်ပါ၏  
နိုင်ငံ၊ စားကြုံတွေရဲ့ ဖျော်ပေါ်လေ့၊ ဒါတဲ့ပုံမှန် ဒါပေမဲ့၊ ရှိခို ဗျာများ  
နှင့် လုပ်ဆောင်ရေး ပေါ်လေ့၊ ဒါတဲ့ပုံမှန် ဒါပေမဲ့၊ လူများ

საშომ ნაწყვეტ-ნაწყვეტად იმოიხსრა და გაიჩუქნა. ლი-  
ხარიონე წამოლება და მიუკალოოდა.

— ჩემთვის გვრიტო, ჩაი ხომ არ გინდა? — ალექსით ჰკითხა.

— შეი თვითონვე დალიე! — მკვეთრ მიუღ ქარმა. ლო-  
სარიონეს შერტვა და დამწაშვერის ნაბიჯით მაგიდასთან  
დაბრუნდა.

მაშ მხიარულად გავიტარებით თქვენი ცოდნება,—  
უთხრა ილოგასკაიამ, მოსაგონებელი კი ბევრი გაქვთ.

— ରୁଗ୍ରାନ୍ ଏଠା, ଯୁଗ୍ମା କୁ ସାମିତାରୁଲାନ୍ ହାତିନ; ରୁଗ୍ରା ଯେତିଳ ମହାସୁଖରୁଷାତାନ ନିବାର, ନିବାର କୁଣ୍ଡ ଲୁଙ୍ଗାରୁକ୍ଷ, ମହିର ଏହା କୁଣ୍ଡ ମୁକ୍ତରୀ, ରା ଦ୍ଵାରିଜ୍ଞାତ କୁ ସିମିତାରୁଲାନ୍? ରା ଦ୍ଵାରିଜ୍ଞାତ କୁ ପାତାରୁଲାନ୍ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଜଦୁ ଶ୍ଵାରାଳୁ ଶ୍ଵାରାମ୍ବା ଉପ୍ରେସର୍ବାର୍ଡ ହେ ? କେ, କିମ୍ବା କଲ୍ପାତ୍ରନ୍ତି, ଯେ ଏହା ଏହା ମିଥିମା, ହରଗାନ୍ତି ଫୁଲିଲିଟିଗୁଡ଼ି ଦେଖୁଣ୍ଡରୀ ନମ୍ବେପି, ହରଗାନ୍ତି କୁଳାଳୁ-ମାନ୍ଦିରାଳୁ, ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତିରୀ ଏ ଏହା ଉପ୍ରେସର୍ବାର୍ଡ ହେ ? କେ, କିମ୍ବା କଲ୍ପାତ୍ରନ୍ତି, ଯେ

న్యూ ఆర్కాడ్ ఫ్లోరీడా ప్రార్థనలు, న్యూ క్లోవర్  
గ్లోబ్ 42 ల్సిసి గొర్ల, సిబెర్జ్ శ్రేణిల్లో వాసిలు, మ్యాగ్ లైట్‌గ్రేడ్ జ్యూస్‌ర్షర్ గొర్ల, రోమాన్‌ర్ష ల్సి డాస్‌ల్లో, రోమాన్‌ర్ష ల్సి కొమించిసి. మంగాల కీమ చుండుగ్రహాశి బాంగ్ క్రాంతిఏల్ అం మిగిల్‌బ్రిం

სიტყვაზე, დაკვრება. ჩემს სული განუშვებოლივ იწოდა, იქცებით იტრაჯებოდა, მძიმე და დაულაგბოლ ურომისაგან კვლებოლი, ყოველგვარ დანალისს კითხვნდო, ხუთილდევერ

ପାଇଁ କି ଉଚ୍ଚପାରଣ, ଶୁଦ୍ଧତାରେବୀ ମୋହର୍ଯ୍ୟ, ଲେଖାର୍ଥିମୀ 15  
ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘାଙ୍କୀ ମନ୍ଦିରାଳେ, କିମ୍ବା ମିଶ୍ରମୀ କି, ହମ୍ମିଲାତାପ ହିମି  
ଶୁଦ୍ଧିତାରେ ପାଇଁ ଶ୍ରୀଜନାନନ୍ଦ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଚିତ୍ରାନ୍ତରେ  
ଲେଖାର୍ଥିମୀ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ମନ୍ଦିରାଳେ ସାହିତ୍ୟକୀୟର ଶ୍ରୀମି-  
ନ୍ଦନୀଙ୍କୁ.

ଲୋହାର୍ଗଣ୍ଡର କଟକ ଓ ପୁରୀ ଜାତି-

— მე რომ მხოლოდ უცელური ვიყო, ღმერთს გადლობას გადავისწიდი, — კუთხეში ცეკვით განვიჩნო იმან. — ჩემი

ლიხარიოვს პირსახე მოელუშა.

— მეტი გეტყვით, რომ ქალი ყოველთვის მაშაკაცის მონა იყო და შემდეგშიაც იქნება,— პორის ხმით და მაგრაზე მუ-



პირტ-არტურთან ბრძოლაში დაღუპულ გეირის სირთხეს  
კამის საცილების დასთანავარება როგორია.

„ଓেମ୍ବାର୍କ ପାରିଷଦ୍ୱାରା“, କେନ୍ଦ୍ରାତ୍ୟଧିକାରୀଙ୍କ ଜାଗାରେ

ლიხარიოვი წამოხტა და სიარული დაიწყო.

ლიხარიოვმა მუჭტები მოკუშშა, ერთ წერტილს დაცუქერ-  
და და აღუროთვანებით, თოქოს ყოველ სიტყვას სწუშნისო,  
შემოგძის მოკერით გამოსთქვა:

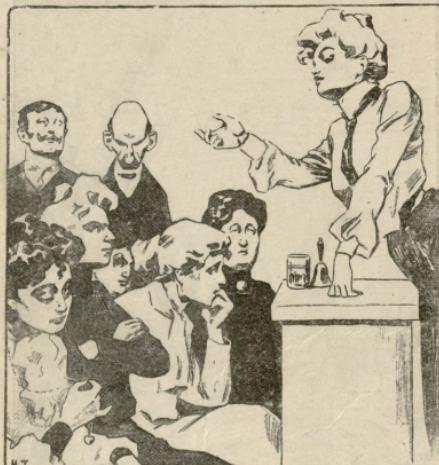
— ସବୁ... ଏହି ଦିନ ଶୁଣିଲୁଗାରୁଙ୍କା ମନେଇବା, ବୁଝାଗାପାତ୍ରରେ, ବୁଝାଗାପାତ୍ରରେ ହେଉଥିଲା, କରୁଥିଲା କୌଣସିଲା... ଉପର୍ଯ୍ୟାମରେ କିମ୍ବା ଏହି ଏକ ଶୁଣିଲୁଗାରୁ ତର୍କାରୀଙ୍କା ମାଧ୍ୟମରେ, ଅର୍ଥାତ୍ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଏହି ଏକମନ୍ଦିର, ଉତ୍ସାହିତରେ, ଯୁଗାନ୍ତରେ କାଳିଗାଇଁ ବୁଝାଗାପାତ୍ରରେ ହେଉଥିଲା, କରୁଥିଲା କୌଣସିଲା... ଏହି ଏକମନ୍ଦିରରେ ଉତ୍ସାହିତରେ କାଳିଗାଇଁ ବୁଝାଗାପାତ୍ରରେ ହେଉଥିଲା, କରୁଥିଲା କୌଣସିଲା...

ოლოვიასეაია ნელა წამოდგა, ლიხაროვისაკენ ერთი ნაბიჯი გადადგა და სახეში ჩატარდა. ლიხაროვის წამებამცხე მოურავდა არამოიბით. იმის მოან ხოლო, ათორივანი გილოზ

გაგებულა, პერიოდულ ჟურნალ კავშირ გენერალი. მის თე-  
ლებრძოლა გამოიყენეს ნაკრძალული მიზანის დრო ტა-  
ნი შემარტინის ისტორიულ სიღრმეში ასაგებელი, გრა-  
ლოგიკისა თავისი და ლიტერატურული ლიტერატურული გუნდი გაუწე-  
ლოფილი იდა და აღმოჩენილი გენერალი სახით შემცირებული.  
— ია, თუნდ დღინები იმოგა!

— წავილ, თუ... შევიყვარე.

ლიხარიოვმ ხელგბის ფშვნეტითა და მხიარულის ღიმი-  
ლით ოთახში გაიძარ-გამოიარა და ისევ ქალებზე დაიწყო ლა-



ମେଘପୁରୁଷ ହୁଲେଶ୍‌ବିନ୍ଦୁମାତ୍ରାଙ୍କଣାରେ! କିନ୍ତୁ ଏହାର ମୋରିଗଲ ଗୁରୁତ୍ବରୂପରେ, ଏହାର  
ଶରୀର ନିରାକାର, ରଣି କିମ୍ବାକୁଳପାତ୍ରରେ ଅନ୍ତରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ,  
କଥ ଅବସ୍ଥାରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ ଫଳ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ; ମୋରି ନିରାକାର, ରଣି ମୋରି କିମ୍ବାକୁଳ  
ଶରୀରରେ କଥ ଅବସ୍ଥାରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ ଫଳ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ; କିମ୍ବାକୁଳରେ  
ମୋରିଗଲ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ କିମ୍ବାକୁଳରେ କଥ ଅବସ୍ଥାରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ;  
ଶରୀରରେ କଥ ଅବସ୍ଥାରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ ଫଳ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ; କିମ୍ବାକୁଳରେ  
ଶରୀରରେ କଥ ଅବସ୍ଥାରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ ଫଳ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ; କିମ୍ବାକୁଳରେ  
ଶରୀରରେ କଥ ଅବସ୍ଥାରେ କିମ୍ବାକୁଳରେ ଫଳ ଗୁରୁତ୍ବରୂପ; କିମ୍ବାକୁଳରେ

— Ոս, զմի՞ ցընկոն հյումա վարձա Շըմոցասի՞րո մյ լա ծարուն հյութուն  
— Ե՞րբ՞ի

ନୀରି ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କୁଳା.